



ГРАДСКА ТОПЛАНА

Јавно предузеће за производњу и дистрибуцију топлотне енергије
Градска топлана Јагодина, Краља Петра првог бр.6

телефон факс e-mail ПИБ текући рачун
035/242-799 035/254-663 jptoplana@gmail.com 104053105 160-214959-55 105-290222-35

Број набавке: 2.1.19/22
Број захтева: 247 /1
Датум: 17.03.2022.

ПРЕДМЕТ: Захтев за доставу понуде за набавку на коју се закон о јавном набавкама не примењује

На основу чл.27 („Службени гласник РС“ бр.91/2019) и Плана набавки на које се закон не примењује за 2022.годину, добра ред.бр. 2.1.19. Наручилац ЈП „Градска топлана“ Јагодина, обраћа Вам се захтевом за доставу понуде за набавку добара – **Јоноизмењивачка смола**

I ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

Предмет набавке број 2.1.19/22 добра – Јоноизмењивачка смола
Назив и ознака из општег речника набавке: Полимери стирена у примарним облицима 24530000
За предметну набавку предвиђено је Планом за 2022 . год. 980.000,00 дин.

II ВРСТА, ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ, КВАЛИТЕТ, КОЛИЧИНА И ОПИС ДОБАРА, НАЧИН СПРОВОЂЕЊА КОНТРОЛЕ И ОБЕЗБЕЂИВАЊА ГАРАНЦИЈЕ КВАЛИТЕТА, РОК ИЗВРШЕЊА, МЕСТО ИСПОРУКЕ ДОБАРА

1. Врста, квалитет, карактеристике и количина

Комерцијални назив: Јоноизмењивачка смола
Јако кисела гел катјонска смола, у На облику са зрима једнаке величине (монодисперзна) са високом хемијском осмотском и механичком стабилношћу, са високом искоришћеношћу средства за регенерацију
Паковање: 25 лит. на палети
Потребна количина: **3.000 лит.** Количине су оквирне и служе за оцену понуде. Стварне количине биће наручиване према стварним потребама. Наручилац се не обавезује да ће за време трајања уговора наручити све планиране количине.

2. Начин, рок и место испоруке добара, на адресу наручиоца магацин топлане Краљевића Марка бб. Јагодин у времену од 8h до 13h радним даном, у року не дужем од 15 календарских дана од дана примања наруџбе од стране наручиоца.

3. Начин спровођења контроле и обезбеђивања гаранције квалитета

Уговорена добра морају се испоручивати у квалитету који је одређен овим захтевом, усвојеном понудом и закљученим уговором.
Контрола количине и квалитета испоручених добара врши се од стране овлашћених лица наручиоца приликом испоруке и током коришћења и потрошње испорученог добра.
Рекламација на количине испоручених добара врши се приликом испоруке, а рекламација на квалитет добара у року од 5 дана од утврђивања да испоручена добра не одговарају условима из понуде и уговора.
Контролу уговорених цена врши наручилац по пријему фактуре, а рекламацију по том основу подноси у року од 5 дана од пријема.

ЈП „Градска топлана“ Јагодина

Изабрани Понуђач одговара за поштовање уговорених цена, рокова испоруке, количине и квалитета испоручених добара, као и за поштовање рокова за поступање по рекламацији наручиоца. Уколико изабрани Понуђач и поред рекламације, односно опомене наручиоца, понови или својим понашањем настави да на други начин крши уговорне обавезе или пак у вези са уговором причини наручиоцу штету, наручилац има право да остварује своје право преко суда.

III ТЕХНИЧКА СПЕЦИФИКАЦИЈА

Назив и техничке карактеристике	
Јако кисела гел катјонска смола, у Na облику са зрнима једнаке величине (монодисперзна) са високом хемијском осмотском и механичком стабилношћу, са високом искоришћеношћу средства за регенерацију - Levatit S 1567 или одговарајућа	
Физичко-хемијске особине	
- матрица	Умрежени полистирен
- функционална група	сулфонска киселина
- облик измене	Na +
- којефицијент униформности,	Максимално – 1.1
- тотални капацитет (вал/лит)	минимално 1,8 eq
- специфична тежина (г/мл)	1,28
Паковање	Јонска маса се испоручује у оригиналном паковању од цца 25 лит.
Температура складуштења (°C)	од -20 до + 40 °C
Стабилност у распону рН вредности	0-14
Просечна величина зрна	0,60 (+/- 0,05)

Додатни услови:

Понуђач мора да буде у регистру понуђача Републике Србије

Доказ: навести интернет страницу

Понуђач мора доставити уз понуду произвођачку спецификацију и на српском језику о саставу производа који нуди.

Јоноизмењивачка смола се испоручује о оригиналном паковању

IV УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

1. Начин подношења понуде

Понуђач понуду подноси у затвореној и запечаћеној коверти тако да се приликом отварања може са сигурношћу закључити да се први пут отвара. Понуду са обрасцима и доказима о додатим условима доставити, лично или поштом, на адресу: ЈП „Градска топлана“ Јагодина ул. Народног фронта бр. 7, 35 000 Јагодина са назнаком: „Понуда за набавку добра ред. бр. набавке 2.1.19/2022- Јоноизмењивачка смола - НЕ ОТВАРАЈ“

Понуду је могуће – скенирану потписану - доставити и електронским путем на адресу nabvkatoplana@gmail.com. до 28.03.2022. године у 12 часова

На полеђини коверте мора бити исписан тачан назив и адреса понуђача, телефон и мејл понуђача, као и име презиме овлашћеног лица за контакт.

По пријему понуде, на коверти у којој се понуда налази, обележиће се време пријема и евидентирати број и датум понуде према редоследу приспећа. Уколико је понуда достављена непосредно, Понуђачу ће се предати потврда о пријему понуде у којој ће навести датум и сат пријема понуде. Понуду може поднети: Понуђач

самостално, Понуђач са подизвођачем и заједничку понуду може поднети група понуђача. Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач другог понуђача. Поред тога, Понуђач може бити члан само једне групе понуђача, односно учествовати само у једној заједничкој понуди.

Понуду треба поднети на обрасцима из овог захтева за доставу понуде. Сваки документ (образац, изјава) који се доставља Наручиоцу, мора бити оверен и потписан од овлашћеног лица за заступање Понуђача. Уколико Понуђач начини грешку у попуњавању, дужан је да је избели и правилно попуни, а место начињене грешке парафира овлашћено лице понуђача и овери печатом. Уколико лице овлашћено за потписивање понуде и/или потписивање уговора није уписано као заступник понуђача код Агенције за привредне регистре, потребно је да уз понуду достави овлашћење за заступање, односно потписивање понуде и/или потписивање уговора. У случају заједничке понуде групе понуђача све образце потписује и оверава члан групе понуђача који је одређен као Носилац посла у споразуму чланова групе понуђача. Наручилац може, уз сагласност Понуђача, да изврши исправке рачунских грешака уочених приликом разматрања и оцењивања понуде по окончаном поступку јавног отварања понуда.

2) Подношење и отварање понуде

Благовремена понуда, је понуда која је примљена код наручиоца најкасније до 28.03.2022. године до 12,00 часова. Ако је понуда поднета по истеку наведеног датума и сата, сматраће се неблаговременом, а наручилац ће је по окончању поступка јавног отварања понуда вратити неотворену понуђачу, са знаком да је поднета неблаговремено. Благовремено достављене понуде биће отворене у просторијама наручиоца, дана 28.03.2022. године са почетком у 12,05 часова.

3) Критеријум за доделу уговора

Избор најповољније понуде наручилац ће извршити применом критеријума „најнижа понуђена цена“. Приликом оцене понуда као релевантна узимаће се укупна понуђена цена са ПДВ-ом. У случају да понуде два или више понуђача имају једнаку понуђену цену која је и најнижа, биће изабрана понуда оног понуђача који има дужи рок плаћања и на крају ко је дао краће време испоруке доба.

4) Начин, рок и услови плаћања

Понуђачи наводе у понуди начин плаћања поштујући минималне захтеве наручиоца, а то је одложени рок за плаћање (изражен у данима), који не може дужи од 45 дана од испоруке предметних добара. Плаћање се врши уплатом на рачун понуђача. Понуда понуђача који буде захтевао уплату аванса, биће одбијена као неприхватљива.

5) Захтеви у погледу гарантног рока

Понуђач је дужан да за испоручена предметна добра у понуди наведе и гарантни рок за испоручена добра. На гарантни рок за испоручена добра примењиваће се услови произвођача

6) Захтеви у погледу рока испоруке

Рок испоруке: сукцесивно, у року од _____ (максимално 15) дана по пријему писаног захтева Наручиоца; Место испоруке – фцо топлана Јагодина

7) Рок важења понуде

Рок важења понуде не може бити краћи од 30 дана од дана отварања понуда, у складу са чланом 137. Закона о јавним набавкама.

ЈП „Градска топлана“ Јагодина

8) Контакт особа:

Мирјана Ђорђевић, референт за јавне набавке

е-маил: nabavkatoplana@gmail.com,

Пријем електронске поште врши се радним данима (понедељак-петак) у радно време наручиоца од 7:00 – 15:00 часова. Сва документација која је послата после радног времена наручиоца електронском поштом сматраће се да је примљена првог наредног радног дана наручиоца.

9) Валута и начин на који мора бити изражена цена:

Цене у понуди изразити у динарима. Понуђена цена је фиксна. Цене у Обрасцу понуде исказати без и са урачунатим ПДВ ом. Цене морају бити јасно и читко уписане. У цену морају бити укључени сви трошкови. Како се ради о добрима чији обим није могуће прецизно утврдити на годишњем нивоу, Наручилац је унапред одредио вредност уговора у износу 980.000,00 динара без ПДВ. У случају да је укупно понуђена цена која је дата на бази наведених оквирних количина већа од износа процењене вредности ове јавне набавке, понуда ће бити оцењена као прихватљива. Стварна количина испоручених добара путем уговора о јавној набавци може бити већа или мања од предвиђене оквирне количине, у зависности од потреба наручиоца, уз ограничење да укупна плаћања без ПДВ не смеју прећи укупан износ процењене вредности набавке за цео период важења уговора.

10) Рок за закључење уговора

Наручилац ће одлуку о избору најповољније понуде донети у оквирном року од 5 дана од дана отварања понуда. Наручилац задржава право да обустави поступак јавне набавке

У ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

Понуда бр _____ од _____._____2022. године за набавку: Јоноизмењивачка смола , број 2.1.19/22

1) ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ

НАЗИВ ПОНУЂАЧА:	
АДРЕСА ПОНУЂАЧА:	
МАТИЧНИ БРОЈ ПОНУЂАЧА:	
Порески идентификациони број понуђача (ПИБ):	
ШИФРА ДЕЛАТНОСТИ:	
ИМЕ ОСОБЕ ЗА КОНТАКТ:	
ЕЛЕКТРОНСКА АДРЕСА ПОНУЂАЧА (e-mail):	
ТЕЛЕФОН:	
БРОЈ РАЧУНА ПОНУЂАЧА И НАЗИВ БАНКЕ:	
ЛИЦЕ ОДГОВОРНО ЗА ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА:	

2) ПОНУДУ ПОДНОСИ:

А) САМОСТАЛНО
Б) СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ
В) КАО ЗАЈЕДНИЧКУ ПОНУДУ

Напомена: заокружити начин подношења понуде и уписати податке о подизвођачу, уколико се понуда подноси са подизвођачем, односно податке о свим учесницима заједничке понуде, уколико понуду подноси група понуђача

3) ПОДАЦИ О ПОДИЗВОЂАЧУ

1)	Назив подизвођача:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
	Процент укупне вредности набавке који ће извршити подизвођач:	
	Део предмета набавке који ће извршити подизвођач:	
2)	Назив подизвођача:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
	Процент укупне вредности набавке који ће извршити подизвођач:	
	Део предмета набавке који ће извршити подизвођач:	

Напомена:

Табелу „Подаци о подизвођачу“ попуњавају само они понуђачи који подносе понуду са подизвођачем, а уколико има већи број подизвођача од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког подизвођача.

4) ПОДАЦИ О УЧЕСНИКУ У ЗАЈЕДНИЧКОЈ ПОНУДИ

	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
2)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
3)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	

Напомена:

Табелу „Подаци о учеснику у заједничкој понуди“ попуњавају само они понуђачи који подносе заједничку понуду, а уколико има већи број учесника у заједничкој понуди од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког понуђача који је учесник у заједничкој понуди. Понуђачи из групе морају доставити споразум којим се међусобно и према наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке.

ЈП „Градска топлана“ Јагодина

VI ОБРАЗАЦ СТРУКТУРЕ ЦЕНЕ

Назив и техничке карактеристике						
Јако кисела гел катјонска смола, у Na облику са зрнима једнаке величине (монодисперзна) са високом хемијском осмотском и механичком стабилношћу, са високом искоришћеношћу средства за регенерацију - Levatit S 1567 или одговарајућа						
Физичко-хемијске особине						
- матрица		Умрежени полистирен				
- функционална група		сулфонска киселина				
- облик измене		Na +				
- којефицијент униформности,		Максимално – 1.1				
- тотални капацитет (вал/лит)		минимално 1,8 eq				
- специфична тежина (г/мл)		1,28				
Паковање		Јонска маса се испоручује у оригиналном паковању од цца 25 лит.				
Температура складуштења (°C)		од -20 до + 40 °C				
Стабилност у распону рН вредности		0-14				
Просечна величина зрна		0,60 (+/- 0,05)				
Р.бр.	Јед. мере	Количина	Јединична цена без ПДВ-а	Укупна цена без ПДВ-а	Укупна цена са ПДВ-ом	Назив произвођача и назив понуђеног производа
1.	Лит.	3000				
Укупан износ без ПДВ-а						
Припадајући ПДВ						
Укупан износ са ПДВ-ом						

Напомена: Укупна цена служи само за упоређивање преспелих понуда. Количина наведена у техничкој спецификацији и обрасцу структуре цене је оквирна. Стварне количине за испоруку ће се дефинисати у наруџеницама, после потписивања уговора. Уговарање се врши по јединичним ценама из обрасца структуре цене све до 980.000,00 дин. колико је за ту набавку предвиђено планом за 2022.

Рок и начин плаћања је _____ дана (а у року не дужим од 45 дана од дана пријема фактуре - рачуна за испоручене количине предметног добра.
Рок важења понуде: _____ дана од дана отварања понуде(не краће од 30 дана)
Рок испоруке: _____ (не дуже од 15 дана од дана поручбине)
Место испоруке: фсо. Ј.П. “Градска топлана”, Јагодина, Краљевића Марка бр.66
Гарантни период: _____

Напомена:

Образац понуде Понуђач мора да попуни, овери печатом и потпише, чиме потврђује да су тачни подаци који су у обрасцу понуде наведени. Уколико понуђачи подносе заједничку понуду, група понуђача може да се определи да образац понуде потписују и печатом оверавају сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе који ће попунити, потписати и печатом оверити образац понуде.

Датум

Понуђач

М. П.

МОДЕЛ УГОВОРА

о набавци- Јоноизмењивачке смоле

бр. 2.1.19/22

Закључен у Јагодини дана _____ године између уговорних страна:

Уговорне стране:

1. Ј.П.„Градска топлана“Јагодина, Краља Петра Првог бр.6, кога заступа в.д. директор Надежда Марковић Пурић (у даљем тексту:Наручилац)
Број рачуна: 160-214959-55
Матични број: 20079592
ПИБ: 104053105
и
2.
са седиштем у, улица.....
кога заступа..... (у даљем тексту: Испоручилац)
Број рачуна:
Матични број:
ПИБ:

На основу одлуке о додели уговора бројод год.

Закључили су:

Уговор о набавци бр. 2.1.15/22, - **испурука добара**- Јоноизмењивачка смола

ПРЕДМЕТ УГОВОРА:

Ч л а н 1.

Предмет овог уговора је набавка следећег добра: Јоноизмењивачка смола, број 2.1.19/22 за 2022.годину. Врста, количина и цена поменутог добра утврђени су и условима набавке дефинисане прихваћеном понудом Испоручиоца број2022.год. Детаљна спецификација добра са јединичном ценом, дата је у прилогу овог уговора и чини његов саставни део. Количине добара у спецификацији су оквирне, док ће се стварне количине дефинисати појединачним порудбеницама о јавној набавци.

Ч л а н 2.

Испоручилац се обавезује да ће Наручиоцу испоручити јоноизмењивачу смолу из члана 1.овог Уговора у складу са потребама Наручиоца у погледу врсте, количине и квалитета. Потребне Наручиоца, у смислу претходног става, су саставни део нарудбенице коју Наручилац упућује Испоручиоцу.

Испоручилац се обавезује да Наручиоцу пренесе у власништво уговорена добра према опису, карактеристикама и условима који су наведени у понуди Испоручиоца, а Наручилац се обавезује да за примљена добра Испоручиоцу плати цену према јединичним ценама из исте понуде.

ВРЕДНОСТ УГОВОРА:

Ч л а н 3.

Укупна вредност овог уговора износи: 980.000,00 динара, без урачунатог ПДВ-а

Јединичне цене из усвојене понуде су фиксне и не могу се мењати током трајања уговора.

Јединичним ценама обухваћени су сви пратећи и зависни трошкови реализације уговора-транспортни трошкови, царински и други евентуални трошкови.

Стране из овог уговора су сагласне да се у складу са чланом 154. Закона о јавним набавкама, без претходног спровођења поступка, може повећати обим предмета набавке. У случају из претходног става, уговорне стране ће

ЈП „Градска топлана“ Јагодина

закључити анекс појединачног уговора, или увећати вредност по издатој наруџбеници, којим ће регулисати повећање уговорене вредности.

НАЧИН И РОК ПЛАЋАЊА: Ч л а н 4.

Фактурисање за испоручена добра врши се према јединичним ценама из понуде.

Плаћање добара која су предмет набавке се врши у року од _____ дана од дана пријема исправне фактуре.

Уколико услед објективних околности које не зависе од воље Наручиоца, исти буде доведен у ситуацију да не може да користи средства која су наведена у овом уговору, неће се сматрати да Наручилац није испунио уговорне обавезе.

Ч л а н 5.

Отпремница потписана од стране овлашћеног представника Наручиоца, заједно са фактуром, представља основ за плаћање испоручених добара. На отпремници се обавезно уписује цена испоручене робе без ПДВ-а.

ИСПОРУКА ДОБАРА Ч л а н 6.

Испорука се врши на основу поруџбине Наручиоца, у року _____ дана од дана поруџбине.

Испоруку врши Испоручилац о свом трошку, на адресу купца Ј.П.„Градска топлана“, Краљевића Марка бб Јагодина. Уколико Испоручилац није у могућности да тражену робу испоручи Наручиоцу у наведеном року дужан је да о томе писаним путем обавести Наручиоца најкасније у року од 24 сата по добијању захтева за набавку, како би Наручилац робу могао набавити код другог добављача.

Уколико Наручилац предметну робу набави од другог добављача по вишој цени него што је договорено по овом Уговору, а из разлога наведених у претходном ставу, Испоручилац ће сносити разлику у цени од уговорене до износа више цене.

РЕКЛАМАЦИЈА КВАЛИТЕТА Ч л а н 7.

Приликом пријема предмета набавке, представник Наручиоца је у обавези да изврши квалитативан и квантитативан пријем добара.

Уколико представник Наручиоца приликом пријема добара утврди да су испоручена добра одговарајућа, обавезан је да потпише отпремницу.

Уколико Наручилац приликом испоруке добара која су предмет Уговора, утврди да иста имају недостатке и не одговарају у потпуности захтеву Наручиоца и техничким карактеристикама из прихваћене понуде Испоручиоца, има право одбити пријем истих, о чему ће сачинити записник о рекламацији, оверен од стране овлашћеног лица Наручиоца и Испоручиоцу доставити захтев за замену испорученог добра.

У случају из предходног става, Испоручилац је дужан да Наручиоцу испоручи одговарајућа добра које је Наручилац захтевао, у најкраћем могућем року после пријема Записника о рекламацији.

Наручилац има право да, уколико посумња у квалитет испоручене робе, о трошку Испоручиоца пошаље узорак на атестирање овлашћеном институту или акредитованој лабораторији.

Ако се у току коришћења појаве недостаци у раду добара или уколико се испостави да добра не задовољавају захтеване стандарде квалитета, Испоручилац је дужан да предметна добра замени адекватним добрима у примереном року од дана пријема писане рекламације од стране Наручиоца.

Уколико се рекламација (приговор) Наручиоца на квалитет испоручених добара понови, то може бити основ за раскид уговора по основу одговорности продавца за материјалне недостатке ствари из Закона о облигационим односима.

Уколико Испоручилац не изврши замену робе у гарантном року, по позиву Наручиоца у примереном року, Наручилац задржава право да добра одговарајућег квалитета наручи од другог Понуђача, с тим да исплата цене за исти пада на терет Испоручиоца.

РОК ТРАЈАЊА УГОВОРА:

Ч л а н 8.

Овај уговор ступа на снагу са даном обостраног потписивања, а закључује се са важењем у периоду до 31.12.2022. године или док се не потроше Планом предвиђена средства за 2022 год. од 980.000,00 дин.

ИЗМЕНА, ДОПУНА И РАСКИД УГОВОРА Ч л а н 9.

Измене овог уговора врше се само у писаној форми, путем анекса. Уговор се може изменити, допунити и раскинути споразумно, писменом саглашношћу уговорних страна и у случајевима предвиђеним Законом о облигационим односима Републике Србије.

Уговор се може раскинути пре истека рока важења споразумом странака.

Свака од уговорних страна има право на једнострани раскид овог уговора у случају неиспуњења уговорних обавеза друге уговорне стране.

Уговор се може једнострано отказати писменим путем уз отказни рок од 15 дана, под условом да се другој страни надокнаде оправдани трошкови које је имала у току важења уговора.

Уколико се утврди да Испоручилац, и након писмене опомене, не извршава и/или неблаговремено и неуредно извршава уговорене обавезе, Наручилац има право да раскине уговор без отказног рока.

У случају из претходног става, трошкови ангажовања другог Испоручиоца, као и обавеза на пуну накнаду штете причињене Наручиоцу неизвршењем и/или неблаговременим и неуредним извршавањем уговорних обавеза, падају на терет првог Испоручиоца.

Уколико се обе уговорне стране сагласе да је престала сврха због које је предметни уговор закључен и констатују да су за време трајања уговора наступиле такве промењене околности због којих је неоправдано да уговор и даље буде на снази, уговорне стране могу да споразумно раскину овај уговор.

У било којем случају престанка важења Уговора, отказни рок је 15 (петнаест) дана од дана пријема обавештења о отказу Уговора, у којем су оба уговарача дужна да извршавају своје уговорене обавезе до истека отказног рока.

У свим случајевима једностраног раскида овог Уговора од стране Наручиоца, Испоручилац је обавезан да Наручиоцу накнади сву материјалну штету по општим правилима о одговорности за штету.

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ:

Ч л а н 10.

За све што није предвиђено овим уговором важе одредбе Закона о облигационим односима и других позитивних законских прописа из ове области.

Уговорне стране су сагласне да ће сваки спор који настане у вези са овим уговором, настојати да реше мирним путем у духу добре пословне сарадње.

У случају спора надлежан је Привредни суд у Крагујевцу

Ч л а н 11.

Овај уговор је сачињен у 4 (четири) оригинална примерака на српском језику, по два примерка за сваку уговорну страну.

Сви евентуално начињени преводи овог уговора немају снагу уговора, сматрају се само преводом и не могу се сматрати као релевантни за случај спора и/или приликом тумачења овог уговора.

УГОВОРНЕ СТРАНЕ

За Наручиоца

в.д. директор
Надежда Марковић Пурић

М.П.

За Испоручиоца

Одговорно лице